



# ElokAnS



## Aktialité ► ElokAnS n°9 du 27 mai 2007

---

Byen bonjou ! 9<sup>ème</sup> parution du mensuel ELOKANS. Un numéro au service d'actives initiatives - des manifestations associatives et socio-culturelles. Et aussi, pour compléter ce 9<sup>ème</sup> numéro, un ELOKANS spécial « Foire de Paris 2007 » pour donner la Parole à des éditeurs, auteurs et autres professionnels solcio-culturels. Bonne lecture !

>>> **Pour recevoir ELOKANS** : transmettez-moi votre demande d'inscription par mail [espwa@hotmail.fr](mailto:espwa@hotmail.fr). Je vous inscrirai alors aussitôt.

>>> **Diffusion de vos actualités : désormais**, le livret ELOKANS paraît – non plus en quinzaine – mais en mensuel. Pour le relais de vos actualités, adressez-les moi 3 semaines-un mois avant, mési.

Véronique Larose – [espwa@hotmail.fr](mailto:espwa@hotmail.fr)

---

### ASSOCIATIONS

**Vendredi 1<sup>er</sup> juin 2007** : l'association **CARREFOUR DU SOLEIL** vous accueillera pour son dîner-débat mensuel autour de "La Vierge Du Grand Retour" de **Raphaël Confiant**.  
Info et résa : Jacques [jakoozix@hotmail.com](mailto:jakoozix@hotmail.com) – 06 50 16 11 86

**Dimanche 3 juin 2007 dès 12h** : l'association **Carrefour du Soleil** vous convie à sa "**Fête des Parents**". **Programmation conviviale** : de nombreuses prestations des enfants, « banquet » autour d'une paella géante. A la Maison de quartier des Toulouses de Cergy-Pontoise  
**Tarifs** : 12€ adhérents - 20€ non-adhérents  
GRATUIT enfants -6 ans – demi-tarif pour les enfants de 6 à 12 ans  
**Infos et résa** : Arlette 06 60 52 83 76, Présidente de l'association **Carrefour du Soleil**  
Association Carrefour du Soleil - 5 rue du Lendemain 95800 CERGY  
Email : [carrefourdusoleil@free.fr](mailto:carrefourdusoleil@free.fr) – site : <http://carrefourdusoleil@free.fr>

**Mercredi 6 Juin 2007 à 19h** : l'**ARCC** (Association Réunionnaise Communication et Culture) organise sa rencontre « Couleur Saphir N° 111 », rencontre avec André Robèr - plasticien, poète et éditeur. L'auteur dédicacera ses livres - Cocktail à l'issue de la manifestation  
ENTREE LIBRE  
ARCC - 160,rue Pelleport 75020 Paris  
M° Télégraphe ligne 11 - Bus 60, arrêt Borrego  
Site : <http://www.arcc.asso.fr> - email : [arcc2@wanadoo.fr](mailto:arcc2@wanadoo.fr)  
Infos et résa : confirmez votre participation par email [arcc2@wanadoo.fr](mailto:arcc2@wanadoo.fr)

**Vendredi 8 juin – Londres** : the French Caribbean association **MENM BITEN MENM BAGAY'**, organise un bal GRAN MOUN avec, en invité, **Max CILLA**.  
**Contacts** : [info@mbmb-fca.com](mailto:info@mbmb-fca.com) - site [www.mbmb-fca.com](http://www.mbmb-fca.com)  
The Committee/Le Comité MBMB The French Caribbean Association  
PO Box 52065 - London SW2 9BX  
Phone : 0709 216 76 83

**Samedi 16 juin 2007 dès 20h30** : l'association de mizik-tradision **KA FRATERNITE** vous attend pour son dîner-spectacle. **Programmation** : animations de danses traditionnelles, spécialités antillaises, soirée dansante. A la Salle Maurice Koehl – Place de la Mairie 77600 BUSSY ST GEORGES  
**Clôture des réservations : le 9 juin 2007 – tarif : 30€**  
**Contacts-résa:** Jean-Marc 06 81 78 47 10 / Arthur 06 10 74 29 99 / Marlene 06 10 95 60 94  
**Email :** [kafraternite@hotmail.fr](mailto:kafraternite@hotmail.fr)

**Dimanche 17 juin 2007 – de 15h à 18h** : l'**APEFAG** - l'Association Pour l'Expression et la Formation des Antillais et Guyanais – vous présentera le 2<sup>ème</sup> volet de sa thématique « **la Relation Parents-Enfants** ». Cette fois, le débat donnera la parole aux parents. Pour cet échange, **2 intervenants** : **M. Turpin HUBERT-VADENAY**, Psychologue, il assure une permanence au CMAI DOM TOM et Pdt de l'association KAPESTERIEN  
**Mme. Jacqueline PAVILLA**, permanente à l'Aumônerie Antilles-Guyane  
Cette rencontre sera animée par Line BOISDUR-SALBRIS, vice-Pdte de l'APEFAG  
A la salle paroissiale de l'église Notre Dame d'Espérance  
47 rue de la Roquette, 75011 PARIS – M° Bastille ou Voltaire  
ENTREE LIBRE (participation aux frais à votre convenance)

**Dimanche 1<sup>er</sup> juillet 2007** : l'association **ACCOLADE de M. AMBROSIO** vous invite à participer à ses « **Foulées d'Île de France des Îles** ». Une 12<sup>ème</sup> édition qui vous garantit des courses vécues en toute convivialité. Et au bout de la course, **des récompenses** : coupes, médailles, un billet d'avion vers les Antilles, un billet Eurostar Paris-Londres, lots, cadeaux ! 3 possibilités de participations : 5km (cadet 8€) – 10km (toutes catégories H/F 12€) – 1km et 3km2 (courses ENFANTS gratuites). **Pour vous inscrire** : adressez vos règlements **avant le 25 juin 2007** à l'attention d'ACCOLADE BP 272 – 75424 Paris cedex 09 (chèques à l'ordre de l'AS. ACCOLADE). **Infos** : 01 48 22 44 07 – 06 15 06 38 76

Véronique Larose – mai/juin 2007

---

### **ASSOCIATIONS : sa yo ka di, sa yo ka fè !**

**L'Association Poétique « les Griots de la Martinique » : son Café-Poési du samedi 9 juin**  
Chaque mois, le 2<sup>ème</sup> samedi accueille un Café-Poésie. La rencontre du 9 juin prochain mêle savamment « Pawol, Poésie, Art... » pour associer des expressions libres. **Programmation** :  
§ **1<sup>ère</sup> partie** : discussion **Eddie Louis Tony** - auteur de l'ouvrage « Fond Tamarin » (Récits), **Flora François** – Poétesse, et **Marie-Hélène Bellanger** - Céramiste.  
§ **2<sup>ème</sup> partie** : Libre expression - l'expression sera libre pour tous les poètes connus ou *anba fèy* qui souhaitent lire des poèmes de leur propre création ou des poèmes pour lesquels ils ont une préférence toute particulière.

**Le Café-Poési de l'Association « les Griots de la Martinique » ENTREE LIBRE**  
**Samedi 9 juin - 18 H 30** : au Lina's Café 15 rue Victor Hugo à Fort-de-France - Info 0596 71 91 92

**Contacts pour « les Griots de la Martinique »** : Serge RESTOG 0596 68 12 49/ 0696 41 08 58  
[kapistrel@sasi.fr](mailto:kapistrel@sasi.fr) - le site : [www.kapistrel.com](http://www.kapistrel.com)

Véronique Larose – mai 2007

---

### **ASSOCIATIONS : sa yo ka di, sa yo ka fè !**

**L'Association M.A.N.I.B.A (MOUVEMENT D' ACTIONS POUR DE NOUVELLES INITIATIVES BASEES SUR L' ANIMATION) : échanges de livres libres !**

**Bokantaj liv - Livres en troc - Liv an tròp : samedi 30 juin 2007 à Case-Pilote**  
L'association **M.A.N.I.B.A** a la bonne idée de vous proposer un concept original : un échange de livres. Ce concept anglophone est simple : déposez vos livres et...prenez ceux du voisin ! Cet échange fonctionne – véritablement – sur le mode du troc, donc SANS opérations financières.  
**Le samedi 30 juin 2007 – de 9h à 12h**  
Bât 6 Cité MANIBA à CASE-PILOTE  
**Contacts** : Kathia DOCIN Tél 0596 78 86 62 - [maniba@wanadoo.fr](mailto:maniba@wanadoo.fr)

Véronique Larose – mai 2007

## ASSOCIATIONS : sa yo ka di, sa yo ka fè !

### Le Festival « Influences Caraïbes » : son programme dévoilé Rendez-vous cet automne !



**Voici leur communiqué :** « La Caraïbe : parfois c'est une couleur, d'autres fois c'est un cri : Yé krik, auquel répondent d'autres cris : Yé krak ! On en parle souvent, mais cet automne, il sera temps d'y revenir en mettant Paris à ses images, ses rythmes et ses couleurs ! Fort de son succès de 2006, le festival Variations Caraïbes lance sa deuxième édition intitulée Influences Caraïbes et investit **Paris et sa région**. Du **20 octobre au 17 novembre 2007** le festival dessinera un véritable parcours de découvertes des Influences Caraïbes.

#### **AU-DELA DES FRONTIERES, LA CARAÏBE UNE ET MULTIPLE**

Cette année, le festival s'ouvre à toute la Caraïbe en mettant en lumière des artistes venus de régions souvent mal connues comme la Guyane ou Haïti mais également en dévoilant la richesse créative qui s'est développée au sein des diasporas caribéennes en Europe. Influences Caraïbes propose un dialogue entre les générations, les origines et les espaces géographiques.

#### **AU-DELA DES CLICHES, LA CARAÏBE CONTEMPORAINE**

Plus de 60 artistes et intervenants partageront leurs démarches, créations et réflexions autour des « influences caraïbes » avec le public francilien. Dans des registres différents, **Maxence Denis, Barbara Prézeau, Yane Mareine, Prince Koloni, Dédé Saint-Prix** et bien d'autres, donneront à voir leurs œuvres où s'entremêlent souvent tradition et modernité. Le parcours d'exposition, les concerts, les conférences ou les projections cinématographiques sont autant de prétextes à la découverte de la création caribéenne contemporaine.

#### **AU-DELA DU SPECTACLE, UN PARCOURS CARIBEEN EN ILE DE FRANCE**

Influences Caraïbes sera l'occasion d'échanges culturels et linguistiques, avec une volonté réelle de faciliter l'accès à la culture. Le festival, notamment l'exposition, prendra la forme d'un parcours menant le public parisien d'un lieu à un autre, des bars partenaires du Cri du peuple aux galeries et salles de concerts. Inscrits dans le territoire, les événements du festival seront autant de moments privilégiés de rencontres, de découvertes et d'échanges. Le « vernissage des enfants », les ateliers de créole ou le concours de courts-métrages feront de Paris la capitale de la Caraïbe le temps d'un automne.

#### **EXPOSITIONS / 20 OCTOBRE – 17 NOVEMBRE 2007**

**Parcours visuels et oraux, lectures, rencontres avec les artistes, passeports pour aller à la rencontre des œuvres et des artistes**

#### **Cargo 21 ; La Dynamo, Le rendez-vous de amis ; Les souffleurs ; Chez Pierrot...**

Maxence Denis, André Eugène, Barbara Prézeau-Stéphenson, Paskö, Mario Lewis, Christopher Cozier, John Li A Fo, Robert Charlotte, Awini Dimpai.

#### **CONCERTS / 9 NOVEMBRE – 17 NOVEMBRE 2007**

**5 soirées pour découvrir les rythmes et mélodies de la Caraïbe.**

#### **Le Divan du Monde, La Bellevilloise**

Bibi Louison, Xavier Harry, Iguane Xtet, Makaïa, Dédé Saint-Prix, Prince Koloni, Gabriel Rios etc

#### **CONFERENCES « PRESENCES CARIBEENNES EN EUROPE » / PARIS 8**

**3 rendez-vous pour discuter de la présence culturelle, politique, artistique des populations caribéennes en Europe.**

**Créole, créolité, créolisation** / Ces trois concepts sont parfois confondus et renvoient chacun à des réalités diverses. Nous aimerions revenir sur les spécificités et caractéristiques de chacun de ces concepts.

**La diffusion de la création contemporaine « caribéenne » : journée d'étude** / Le public et les intervenants réfléchiront aux phénomènes de la diffusion, des enjeux de l'ancrage identitaire de la

création artistique tant d'un point de vue philosophique que marketing et répondront à la question : qu'est-ce que la « création caribéenne » ?

**Présences Caraïennes en Europe / Influences Caraïbes** propose de revenir sur les présences caribéennes en Europe (France, Pays-Bas et Royaume-Uni) en regardant les modes de mobilisations politiques et culturelles de ces communautés.

### **CINEMA TABOUS ET TRANSGRESSIONS / 3-4-5 NOVEMBRE 2007**

**Un week-end pour découvrir le cinéma engagé de la Caraïbe.**

#### **Mk2 Quai de Loire**

Tabou : Interdit d'ordre culturel et/ou religieux qui pèse sur le comportement, le langage, les mœurs...

Transgresser : Fait de ne pas se conformer à une attitude courante, naturelle... L'équipe du festival a concocté une sélection de films et documentaires pour lever le voile sur quelques tabous de la Caraïbe (et d'ailleurs!) : homosexualité et transgenre seront à l'honneur sur le grand écran d'Influences Caraïbes !

### **AUTOUR DU FESTIVAL**

Parce que le festival n'est pas une simple vitrine, les points de rencontres entre les artistes et le public seront multipliés : passeports caribéens pédagogiques pour l'exposition, des ateliers contes, et pour petits et grands des initiations aux créoles martiniquais, guadeloupéens, guyanais et haïtiens. Pour les jeunes créateurs, nous lançons également un appel à courts métrages, dont les meilleurs seront diffusés pendant le festival » (**communiqué – mai 2007**)

**CONTACTS** : [cridupeuple@yahoo.fr](mailto:cridupeuple@yahoo.fr) ou au 01 42 64 58 22

**SITES** : [www.cridupeuple.com](http://www.cridupeuple.com) et [www.influencescaraibes.com](http://www.influencescaraibes.com)

Véronique Larose – mai 2007

---

### **WOULO ! LE CASODOM et ses « Talents d'Outre mer »... édition 2007 !**

**Clôture des candidatures le 30 juin 2007 - une dizaine de prix de 3000 euros à gagner !**



**Le CASODOM – Comité d'Action Sociale en faveur des Originaires des Départements d'Outre-mer en Métropole.** Fondée en 1956, cette association est présidée par **M. Georges DORION**. Elle est régie par la loi de 1901. Une association qui dispense une aide sociale, psychologique, juridique, alimentaire [distribution de colis alimentaires une fois par semaine], et culturelle.

Les « **Talents d'Outre mer 2007** » : voici **une opération de valorisation sociale** : Lancée en 2005, l'opération « Talents d'Outre mer » rencontre un succès croissant : « *pour faciliter l'insertion des ressortissants d'Outre mer installés dans l'hexagone* » Cette opération est soutenue par différentes collectivités, entreprises et institutions nationales et régionales, ainsi que par des dons individuels. **Publics visés** : étudiants en fin de cursus, des jeunes diplômés ou des actifs ayant amélioré leurs potentialités par des efforts méritoires de perfectionnement. **Disciplines et filières visées** : toutes les disciplines et filières, intellectuelles ou manuelles sont concernées.

**Communiqué du CASODOM** : « *Jeunes Domiens résidant en Métropole ! Plus que quelques semaines pour participer aux Talents de l'Outre-mer 2007. Nombre de nos compatriotes originaires de Guadeloupe, Guyane, Martinique et la Réunion réussissent des parcours exceptionnels en métropole, mais on ne les voit pas. Depuis cinquante ans le CASODOM, association reconnue d'utilité publique, œuvre pour faciliter l'insertion des ressortissants d'Outre-mer vivant dans l'hexagone. A travers son opération Talents de l'Outre-mer lancée en 2005, elle vise à promouvoir des jeunes Domiens méritants qui, malgré les obstacles, ont réussi par leurs études, formations ou perfectionnements, à se forger des profils d'excellence dans notre société. Son objectif est également de susciter un effet d'entraînement par l'exemple, afin de montrer que l'origine ne doit pas être une barrière et que des secteurs élevés de la vie économique et sociale peuvent s'ouvrir à l'effort personnel* » (**communiqué – mai 2007**)

**Prix destinés aux lauréats :** « **12 lauréats ont été distingués lors de la première édition.** Des garçons et filles, ingénieurs en aéronautique, économiste, ébéniste d'art, étudiant à Polytechnique, designer en mobilier d'entreprise, diplômé de HEC, physicienne médicale, etc., qui ont reçu chacun 3000 euros et un billet d'avion A-R pour leur département d'origine »

**Modalités d'inscriptions – calendrier :** cette opération concerne des « étudiants en fin de cursus, jeunes diplômés ou actifs issus de toutes disciplines manuelles ou intellectuelles. Le candidat, originaire d'un des quatre départements français d'Outre-mer, devra fournir un curriculum vitae décrivant son cursus de formation ou de perfectionnement et le débouché professionnel visé (une fiche de candidature est proposée sur le site Internet). **La sélection des lauréats et la vérification des dossiers** seront assurées par un collège d'experts indépendants et reconnus. Faites-nous connaître vos talents ou ceux que vous connaissez ! Adressez-nous **dès le 1<sup>er</sup> février** vos candidatures par voie postale ou email. **Clôture des candidatures : 30 juin 2007.** Remise des prix en **novembre 2007** »

**Pour plus d'infos :** le CASODOM <http://www.casodom.com>  
7 bis rue du Louvre 75001 Paris (M° Louvre-Rivoli ou Châtelet-Les Halles)  
Tél. 01 42 36 24 54 - Fax : 01 42 36 14 46  
Email : [casodom@wanadoo.fr](mailto:casodom@wanadoo.fr)

Véronique Larose – janv. 2007 MAJ mai 2007

---

## **SOCIETE - IDENTITE ► des actants socio-professionnels et associatifs - IDF**

*J'ai tenu à consacrer ce référentiel de services à **des actants de terrain** investis. Parce qu'ils interviennent dans des contextes d'action spécifiques – **l'aide sociale, psychologique, culturelle**. Ils représentent une porte ouverte, un espace d'expression et de réflexion. Des référents précieux, donc.*

### **1. Aide sociale : le CASODOM et le CMAI DOM TOM**

Je vous sou mets ces deux structures parisiennes : le **CASODOM** et le **CMAI DOM TOM**. Elles reçoivent sur rendez-vous et sont pluri-disciplinaires.

#### **§ Le CASODOM – Comité d'Action Sociale en faveur des Originaires des Départements d'Outre-mer en Métropole**

Fondée en 1956, **cette association** est régie par la loi 1901. Présidée par George DORION, elle a une vocation sociale, donc humaine en dispensant une aide sociale, alimentaire, psychologique, juridique et culturelle. Le CASODOM souhaite également mettre à l'honneur des profils de Jeunes méritants avec son opération « les Talents d'Outre mer » : des ressortissants d'Outre mer installés dans l'Hexagone qui sont étudiants en fin de cursus, jeunes diplômés ou jeunes actifs ayant amélioré leurs potentialités par des efforts de perfectionnement. La permanence psychologique est assurée - gratuitement - par Mme. Luciana LOIAL, sur rendez-vous.

**Le CASODOM** – Comité d'Action sociale pour les Originaires des DOM en Métropole

Pdt : George DORION

7 bis rue du Louvre 75001 Paris - M° Louvre-Rivoli ou Châtelet-Les Halles

Tél. 0142 36 24 54

Email : [casodom@wanadoo.fr](mailto:casodom@wanadoo.fr) >>> Site : <http://www.casodom.com/>

#### **§ Le CMAI DOM TOM de la Mairie de Paris – Centre Municipal d'Aide et d'Information DOM TOM**

**Cette structure institutionnelle** est sous la direction de Mme. Anita GAZA. Le CMAI DOM TOM permet – sur rendez-vous – de rencontrer des interlocuteurs sociaux pour une aide dans des démarches pratiques : formation, emploi, hébergement, projets, etc. Un lundi sur deux, une permanence psychologique est gérée - gratuitement - par M. Turpin HUBERT-VADENAY, sur rendez-vous.

**Le CMAI DOM TOM** - Directrice : Mme. Anita GAZA

26 rue Léon Frot 75011 PARIS M°Charonne - 01 55 25 27 70

## 2. Aide psychologique : des référents en Ile-de-France

Voici trois référents d'aide et d'écoute : **Turpin HUBERT-VADENAY, Luciana LOIAL et Honoré MOUSTACHE.**

§ **Turpin HUBERT-VADENAY** : Psychologue-Psychanalyste et Président de l'association « KAPESTERIENS »

Ce clinicien guadeloupéen s'intéresse aux thématiques de « maintien du lien » entre Ici et Là-bas. Il assure une permanence psychologique *gratuite* un lundi sur deux au CMAI DOM TOM, le Centre Municipal d'Accueil et d'Information DOM TOM de Paris. Il reçoit également en cabinet, en tant que thérapeute et psychanalyste.

► au CMAI DOM TOM 26 rue Léon Frot 75011 PARIS (M°Charonne) - 01 55 25 27 70

► son Cabinet de consultations 10 bis rue du Dr Roux 93350 Le Bourget

Tél. 01 48 38 22 31 - 06 88 90 36 74

§ **Luciana LOIAL**: Guadeloupéenne, cette psychologue clinicienne assure depuis février 2002, la permanence psychologique du CASODOM. Une permanence psychologique *gratuite*. Les enjeux de cette permanence : une écoute spécifique pour un public au statut et au vécu de migration particuliers. Elle reçoit également en cabinet.

► au CASODOM – Comité d'Action sociale pour les Originaires des DOM en Métropole

Association pour une aide : alimentaire - psychologique – culturelle

7 bis rue du Louvre 75001 Paris - Tél. 0142 36 24 54

M° Louvre-Rivoli ou Châtelet-Les Halles

► son Cabinet de consultations 12 rue des Petits carreaux 75002 Paris

Contact : 06 20 39 22 81

**Pour aller plus loin...une présentation de sa permanence sur POTOMITAN :**

<http://www.potomitan.info/atelier/pawol/casodom.php>

§ **Honoré MOUSTACHE** : ce psychologue et ethnopsychologue guadeloupéen étudie la transmission de la culture antillo-guyanaise en Métropole, culture liée à la notion de Migration.

► son Cabinet de consultations 13 rue des Martyrs 75009 Paris (M° Notre-Dame de Lorette)

Contact 06 62 71 98 57

Véronique Larose – mai 2007

---

### IDENTITE ► « l'Avenir est Ailleurs », une voix pour les Bumidomiens

Le **BU.MI.DOM** ? Le **BU**reau des **MI**igrations pour les **Dépts d'Outre Mer**, une migration institutionnalisée « pour » les Originaires d'Outre mer, sur la période années 1960-80. En actualité : le documentaire d'**Antoine LEONARD-MAESTRATI** «**L'Avenir est Ailleurs**» (2006), co-écrit par **Michel REINETTE**.

► **Voici le communiqué de presse enthousiaste de mai 2007** : « *Le film « L'Avenir est ailleurs » réalisé par Antoine Léonard-Maestrati est sorti le 28 mars 2007 au Reflet Médicis (3 rue Champollion, 75005) à Paris et en province. Ce documentaire poursuit sa carrière depuis cinq semaines dans ce même cinéma. Il a rencontré son public qui a largement apprécié les débats organisés par la salle en présence du réalisateur et du co-scénariste Michel Reinette. Les associations antillaises de la région parisienne en particulier ont apporté un soutien qui ne s'est jamais démenti pour assurer au film la plus large diffusion. Avec la sixième semaine de projection au Reflet Médicis à partir du mercredi 9 mai, les horaires sont élargis et le film sera projeté le jeudi et le lundi à 20h30 avec débat, et le samedi et dimanche à 18h50. D'autre part, des projections suivies de débats sont également organisées en banlieue parisienne :*

- à Chilly Mazarin au *François Truffaut* le 1<sup>er</sup> Juin
- à Saint Ouen à *l'Espace 1789* le 12 Juin
- à Mitry Mory au *Concorde* le 15 Juin

*Le succès relatif de fréquentation dans les salles de cinéma du film témoigne d'un renouveau et de l'intérêt que porte le public aux documentaires de qualité. » (communiqué de presse de mai 2007)*

► **Diffusion : liste de séances à la date du 26 mai 2007**

**Reflet MEDICIS III** - 7 rue Champollion 75005 Paris – M°Saint-Michel / Cluny

Infos : 0 892 892 892 puis tapez #0064

Séances : Jeu à 19:50 et Ven, Lun à 11:30

**IMAGES D'AILLEURS** - 21, rue de la Clef 75005 Paris – M°Censier-Daubenton.

Infos : 0 892 892 892 puis tapez #7531

Séances : Sam à 19:15 et Lun à 17:10

**JACQUES PREVERT** - 20, place Marc-Sangnier 95500 Gonesse

Infos : 0 892 892 892 puis tapez #9538

Séances : Jeu à 19:00 et Lun à 18:00

**CINEMA JACQUES TATI** - 29bis av. du Gal de Gaulle 93290 Tremblay-en-France

Infos : 0 892 892 892 puis tapez #9333

Séance : Jeu à 20:45

**DIEPPE SCENE NATIONALE** - 1, quai Berigny 76200 Dieppe

Infos : 0 892 892 892 puis tapez #7621

Séance : Mar à 20:45

**ODYSSEE** - 3, rue des Francs-Bourgeois 67000 Strasbourg

Infos : 0 892 892 892 puis tapez #6764

► Présenté en projection-pressé en septembre 2006, ce documentaire fait l'objet d'un **article sur le site POTOMITAN** :

<http://www.potomitan.info/atelier/pawol/bumidom.php> (sept.2006)

Véronique Larose - mai 2007

---

**KREYOL : le site natifnatal-wanakera-karib.** Voici un site complet qui offre des rubriques riches en mots, en réflexions, en illustration avec un vecteur de sens pour son auteur, véritable artisan du kréyol ! Un très-or de lèksik otantik. **Contact** : [simao-moun.wanakera@wanadoo.fr](mailto:simao-moun.wanakera@wanadoo.fr)  
**Site** : <http://natifnatal-wanakera-karib.typepad.com/langnativnatakarayib/>

Véronique Larose - janvier MAJ mai 2007

---

**KREYOL : des kompè kontè !**

§ **La section très complète d'Eric MARTHELI sur le site POTOMITAN :**

A ce jour, cet atelier recense 102 contes, autant de pépites d'Oralité. Et un rendez-vous d'mots : le conte du lundi !

Lien : <http://www.potomitan.info/atelier/contes/index.php>

§ **Philippe CANTINOL** - « Milim ! » : il porte en lui des paroles libres de conteur et poète, poète et conteur.

► **3 dossiers disponibles sur le site POTOMITAN**

<http://www.potomitan.info/atelier/pawol/cantinol.php> (article intégral - mars 2007)

<http://www.potomitan.info/atelier/pawol/boukousou.php> (pour la pièce « Waka Douvan jou »)

<http://www.potomitan.info/atelier/pawol/variations.php> (Festival « Variations Caraïbes »)

§ **Igo DRANE - Rencontre avec un Passeur de Paroles** : ce conteur martiniquais définit ainsi le Conteur kréyol : « une personne capable d'être fantaisiste de la Parole, libre, capable d'improviser »

► **3 dossiers sur le site POTOMITAN :**

<http://www.potomitan.info/atelier/pawol/drane.php> (article intégral - mars 2007)

<http://www.potomitan.info/atelier/pawol/variations.php>

<http://www.potomitan.info/atelier/pawol/noce.php>

Véronique Larose - mars MAJ mai 2007

## COUP DE COEUR : le magazine bi-mensuel PILIBO MAG de Nicole GIBON

J'ai eu envie de consacrer à ce délicieux **PILIBO** ce focus « coup de cœur ». Je vois en cette initiative d'information une implication rédactionnelle et événementielle – de terrain.

► **Pilibo / Filibo [définition-péyi]** : aux Antilles, désigne une douce friandise colorée, proche du sucre d'orge.



Voilà deux ans que j'ai découvert ce support d'informations consacrées à la sphère Outre-mer : un panel riche en articles-portraits, dossiers société, entrepreneuriat, lecture, actualités, manifestations associatives, beauté-coiffure, musique, cuisine-péyi, mais aussi un agenda, des reportages, un carnet d'adresses utiles, le tout illustré en photos !

**PILIBO** c'est une production d'équipe, dirigée par **Nicole GIBON**, autour de thèmes fédérateurs. Les questionnements affichés : « *Comment faire reconnaître sa spécificité de manière dynamique et positive tout en étant bien avec soi-même et avec les autres ? Comment afficher sans complexe son métissage culturel, esthétique, culinaire, ses origines d'Outre-Mer tout en restant ouvert au monde ?* » Une équipe ré-active, qui se déplace beaucoup sur des événements socio-culturels. **PILIBO** organise également des temps forts de rencontre.

**Mon clin d'œil** : la rubrique lecture est vraiment une mine de mots ! Pour les Petits et les Grands. Objectif : mettre en avant des plumes nouvelles ou affirmées, mais aussi inscrire parents et enfants dans de futurs moments de complicité (BD, contes, etc.)

**Comment se procurer ce bi-mensuel ?** **PILIBO Mag (3 €)** est disponible en kiosques, enseignes « Relay » des gares, librairies.

**AKTIALITE** : mars-avril 2007 : **PILIBO MAG n°26** avec **Patrick SAINT ELOI** en couverture

### Vos contacts : abonnements – renseignements

Directrice de la Publication : Nicole GIBON

Infos-Abonnement : 01 43 34 38 52 – [abo@pilibomag.com](mailto:abo@pilibomag.com)

Véronique Larose – mars 2007 MAJ mai2007

---

### COUP DE COEUR : un site-passion pour Case-Pilote !

« **Souvenirs de Case-Pilote** » de **Marc LAURA** : voici un site dédié à la commune martiniquaise illustrée avec passion et tendresse par un de ses enfants. Un sommaire très riche : culture, géographie, actualités, etc. Pour vous tenir au courant des actualisations (régulières) du site, une newsletter sympathique.

**Contact** : [marclaura@wanadoo.fr](mailto:marclaura@wanadoo.fr) >>> **site** : <http://perso.orange.fr/case.pilote/index.htm>

---

### AUDIOVISUEL ► Appel à courts-métrages

**Dans le cadre du festival « Influences Caraïbes »**, l'association organisatrice « Le cri du peuple » lance un appel à courts-métrages auprès de **jeunes réalisateurs** que la démarche de ce festival inspire. Que vous soyez originaires ou pas de la Caraïbe, que vous viviez « ici » ou « là-bas » partagez avec eux vos « Influences Caraïbes » ! Les courts-métrages lauréats seront diffusés dans le cadre du festival. Pour plus d'informations sur le format, écrivez-nous à [cridupeuple@yahoo.fr](mailto:cridupeuple@yahoo.fr) ou [info@influencescaraibes.com](mailto:info@influencescaraibes.com) ou rendez-vous sur le site : [www.influencescaraibes.com](http://www.influencescaraibes.com)

Véronique Larose – mai 2007

---

**CINEMA – le cinéma « IMAGES D’AILLEURS » : PROGRAMME DU 1<sup>er</sup> au 4 Juin 2007**

21 rue de la Clef, face au 29 rue Daubenton 75005 Paris

M° Censier- Daubenton ligne 7

Tél Cinéma : 01 45 87 18 09 – Tel Bureau : 01 47 63 74 00 / Fax 01 47 63 85 90

Email : [images-d-ailleurs@wanadoo.fr](mailto:images-d-ailleurs@wanadoo.fr)

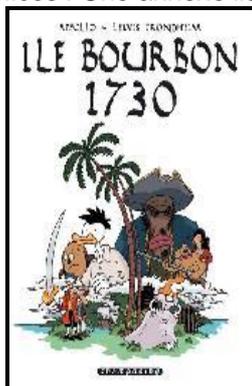
DATES	HORAIRES	SALLE 1	HORAIRES	SALLE 2
<b>Vendredi 1<sup>er</sup> Juin 2007</b>	<b>14h10 15h55  21h00</b>	<b>L’amazone candidate Lettres d’Iwo Jima  L’immeuble Yacoubian</b>	<b>14h00 15h35 16h55 19h05 20h40</b>	<b>Africa Paradis Le cercle des Noyés Bamako L’avenir est ailleurs The Host</b>
<b>Samedi 2 Juin 2007</b>	<b>14h10 16h25  20h45</b>	<b>Ali Farka Touré Cendrillon et le prince pas trop charmant  Lettres d’Iwo Jima</b>	<b>14h00 16h10 18h25 20h30</b>	<b>Molière Le dernier roi d’Ecosse Ghost Dog Bird</b>
<b>Dimanche 3 Juin 2007</b>	<b>14h10 15h50 18h55 20h35</b>	<b>Cendrillon et le prince pas trop charmant L’immeuble Yacoubian L’amazone candidate Lettres d’Iwo Jima</b>	<b>14h00 16h15 17h50 20h00 21h35</b>	<b>Le dernier roi d’Ecosse Africa Paradis The Host L’Avenir est Ailleurs Une vérité qui dérange</b>
<b>Lundi 4 juin 2007</b>	<b>14h10 16h50 19h00 20h40</b>	<b>Lettres d’Iwo Jima Ali Farka Touré L’Amazone candidate L’immeuble Yacoubian</b>	<b>14h00 16h05 17h25 19h35 21h20</b>	<b>Ghost Dog Le cercle des noyés Bamako Une vérité qui dérange Bird</b>

**ATTENTION : Les films commencent à l’horaire indiqué****Tarif normal : 6 euros / Tarif réduit : 5,50 euros / Tarif réduit – 12 ans : 4,70 euros****Tarif réduit chômeur et étudiant : 5.50 euros sur présentation de la carte****Carte de fidélité 6eme entrée gratuite à demander à la caisse du cinéma****SECTION JEUNESSE ► TI MOUN**

- § **Un petit garçon espiègle : TI NIKO de Blaise BOURGEOIS.** Ce petit garçon, Ti Niko, nous fait partager sa perception du monde des Grands. Tome 1 : « **Mais ! Comment les Grands y font les bébés ?** » (2005 – éd. ORPHIE Pédagogie) Ti Niko est né d’une sympathique collaboration : des textes de **Blaise BOURGEOIS** et des illustrations de **Simety**. **Où rencontrer Ti Niko ?** Dans les rayons JEUNESSE des FNAC de Créteil, Vélizy, Rosny, Val d’Europe...sinon sur commande avec cet identifiant, l’ISBN : 2-87763-282-2

**Contacts : 06 60 94 79 63 - site : <http://www.tiniko.com/>**

- § **La BD « Ile BOURBON 1730 »** (éd. DELCOURT – coll. SHAMPOOING, janv. 2007) : l'univers délirant imaginé par Appollo (scénario) et Lewis Trondheim (dessin). A la base un cadre historique – le Pirate la Buse - et au final une histoire réunionnaise revisitée par la fantaisie de ces 2 complices ! Une annexe liste des dates-clés.



Références-librairie **ISBN 2-7560-0656-4**

Véronique Larose – mai 2007

---

### Dossier- LEKTI ► « l'Autre qui danse » de Suzanne DRACIUS ré-édité

En 1989, **Suzanne DRACIUS** livrait cette narration de femme. Voici une ré-édition revue et corrigée.

**Présentation de l'éditeur :** « *Dans la quête d'une identité à éclipses, Rehvana dévale les versants de sa route sans rien amasser, heurtant son destin aux confins des deux Mondes, l'Ancien et le Nouveau. Entre la fascination pour son île natale et la quiète adéquation aux valeurs de l'Europe, Suzanne Dracius étend d'une rive à l'autre son regard d'écrivain sans prendre le chemin des choix impératifs. Le récit qu'elle déroule, en conteuse de l'ici et de l'ailleurs, lie les truculences de la Martinique aux recherches contemporaines d'une France multi-ethnique, pays de toutes les solitudes. C'est le roman d'une Martinique qui éclaire les squats et les banlieues de Paris et lave de ses chaleurs ou de ses pluies les fièvres des enfants prodiges qui ont cru trouver ailleurs les racines que, généreusement, elle leur offrait. »*



Ed. du Rocher, Coll. Motifs - mai 2007 (édition revue et corrigée)

**ISBN-10:** 2268061736 / **ISBN-13:** 978-2268061733

► **3 dossiers sur Suzanne DRACIUS sur le site POTOMITAN :**

<http://www.potomitan.info/atelier/pawol/dracius.php>

<http://www.potomitan.info/atelier/pawol/dracius2.php>

<http://www.potomitan.info/atelier/pawol/desnel2.php>

Véronique Larose – mai 2007

---

## AIME CESAIRE...en mots libres

§ « **CONVERSATION AVEC AIMÉ CÉSAIRE** » (éd. ARLEA – 2007) : les échanges d’Aimé CESAIRE avec **Patrice Louis**. En 2003, Patrice Louis avait déjà consacré à Aimé CESAIRE un ouvrage très complet : « **A, B, C... ésaire : Aimé Césaire de A à Z** » de **Patrice Louis** (éd. Ibis Rouge - ISBN 2-84450-200-8)

**Communiqué de l’éditeur pour « CONVERSATION AVEC AIMÉ CÉSAIRE » (éd. ARLEA – 2007) :**  
« *Patrice Louis nous livre ici une sorte d’« autoportrait » d’un grand homme. Aimé Césaire ne s’exprime guère publiquement. Il reçoit énormément mais réserve à ses visiteurs, du plus éminent au plus modeste, ses commentaires sur la Martinique et le monde, revisitant volontiers, pourvu que ce soit en cénacle restreint, une existence qui a marqué le xxe siècle. [...] Patrice Louis [...] a convié Aimé Césaire à feuilleter les pages de sa vie devant les caméras de télévision à l’occasion de ses quatre-vingt-dix ans. Ni césairolâtre ni césairophobe, Patrice Louis mène gaillardement l’interview, tout en faisant preuve de respect sans obséquiosité, sans complexes mais avec humilité. Malgré l’âge, en dépit d’une vue et d’une ouïe qui déclinent, Aimé Césaire, on le verra, a gardé l’esprit vif, la mémoire alerte et le verbe choisi, l’ensemble opérant magistralement. Césaire parle, on l’écoute. »*

Site : <http://www.arlea.fr/>

Références : ISBN 9782869597839 (7 euros – 96 pages)

### § Daniel ILLEMAY, poète de filiation césairienne

**Daniel ILLEMAY** est Foyalais. Ancien sportif de haut niveau, il se définit comme « fervent admirateur d’Aimé Césaire » et déclare humblement « je fais un peu de poésie, sans prétention ». Son premier recueil « **les Lumières ne s’éteignent pas** » (2004 - éd. IDOM) rend hommage à Aimé Césaire. Son second recueil, « **la Ravine des Espoirs** » (mai 2006 – éd. IDOM) porte une mission de « Graveur de Paroles », titre d’un de ses poèmes : « ce balan d’homme libre ». En 2006, il a participé à l’anthologie collective « **Hommage à Aimé Césaire - Symphonies Nègres** » (2006 - IDOM Editions), anthologie coordonnée par la poétesse martiniquaise Ozoua. Le fil conducteur de Daniel ILLEMAY : reconnaître en **Aimé CESAIRE** un Père de la Négritude. Chez Daniel ILLEMAY, l’Oralité en vers prend un sens, une force.

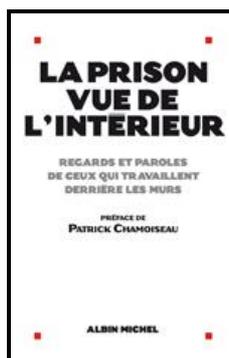
► **le dossier intégral sur le site POTOMITAN :**

<http://www.potomitan.info/atelier/pawol/illemay.php> (mars 2007)

Véronique Larose – mars 2007 MAJ mai 2007

---

## SOCIETE : l’essai « la Prison vue de l’intérieur » (2007 – éd. ALBIN MICHEL)



### Un essai d’Expressions professionnelles : « se méfier des évidences » (p. 10)

*Voici un essai d’utilité sociale : la détention est dite par ses professionnels. L’authenticité de leur voix ? un vécu humain quotidien. Ces anecdotes ne portent pas du tout le sceau d’une surenchère malsaine, voyeuriste. Non, il s’agit là d’une tentative :*

*« La prison est **invisible**. [...] Et c’est sans doute là le surprenant mérite de cet ouvrage : il signale cet **invisible** » (Patrick CHAMOISEAU, en préface : p. 7, p. 9)*

**Un collectif de voix** : ces professionnels de la Pénitencière française, au-delà des murs, ont choisi de présenter simplement, sainement leur univers. Dès lors, cet essai a « le surprenant mérite » de

« signal[er] cet invisible » (Patrick CHAMOISEAU, en préface p .9). Une déclinaison de métiers humanise cet espace : personnels de surveillance, personnels d'insertion et de probation, personnels médicaux, psychologues, enseignants, etc. Autant d'interlocuteurs impliqués. Ces témoignages contextualisent ce temps *différent*, ce temps de la détention.

**Expliciter la détention** : cet essai a également un rôle didactique. Pour définir la catégorisation des publics détenus, leur rythme carcéral, leur quotidien matériel et sanitaire, les issues culturelles, sportives et re-socialisantes. Découvrir la Pénitencière à travers ses histoires et son Histoire participe à cette volonté d'ancrage de l'ouvrage : un ancrage dans le *réaliste*.

**Le chapitrage** : en sept sections, cet essai choisit, en vécus mêlés, de donner une Expression à la détention. Ces thématiques, fouillées et illustrées, permettent une pluri-disciplinarité :

- § Préface de Patrick CHAMOISEAU
- § Prologue de Claude d'HARCOURT
- § PARTIE I – Derrière les murs
- § PARTIE II – Plus de 80 000 entrants par an
- § PARTIE III – La sécurité
- § PARTIE IV – La vie quotidienne en détention
- § PARTIE V – Vers la sortie
- § PARTIE VI – Etre un « pénitencier » aujourd'hui
- § PARTIE VII – Histoire
- § Lexique en annexe
- § Remerciements

**La préface Patrick CHAMOISEAU** : il intervient en qualité de professionnel – il est Conseiller d'insertion et de probation – et en qualité d'auteur. Par ses deux statuts, il se fait donc Passeur de Paroles. En quatre pages, denses de sens, Patrick CHAMOISEAU (d)écrit la détention en espace « invisible », « effacé » (p.7). Cette préface est une introduction personnelle et émotionnelle et professionnelle. Le cadre pénitencier, confie-t-il, l'a intrigué très jeune : « lorsque enfant, j'interrogeais l'immense porte du centre pénitencier de Fort-de-France » (p.7).

Le temps de la détention est *autre*, il est *différent* : « bien plus qu'une mise en parenthèse : une mise à l'écart des tissus du réel. La société dissimule là ses plaies » (p.7) L'attachement de Patrick CHAMOISEAU à cette détention est palpable : « la poésie secrète d'une curieuse entité » - « le lieu des contraires » (p.9). Il apprécie la portée collective de cet ouvrage : y sont réunis des ressentis de professionnels investis : « se rassembler pour associer nos vérités » (p.10). Un véritable défi.

Il a la sagesse de pourtant prôner cette humilité : « se méfier des évidences » (p. 10) - « voyez comme nous ne savons rien d'elle [la prison] tout en découvrant tout [...] Voyez comme la prison nous étonne encore » (p.10). Ce cadre pénitencier conserve donc TOUT son mystère d'atmosphère : « mille fois la désigner sans jamais pour autant la nommer » (p.10)

L'auteur se positionne alors dans ses choix thématiques : son écriture n'a pas pu « nommer » cet espace si particulier – « je n'ai jamais écrit sur la prison car la prison ne s'est jamais ouverte à moi » (p.8). En 1994, il a pourtant essayé de dire le Bagne de Guyane dans l'ouvrage « GUYANE, TRACES-MÉMOIRES DU BAGNE » (Photographies de R. HAMMADI). Il souhaite ériger en « patrimoine de l'humanité » le Bagne de Guyane : « nos monuments demeurent comme des douleurs. Ils témoignent de douleurs. Ils conservent des douleurs. Mais la mémoire des hommes qui étaient passés là, qui avaient souffert là, s'est mystérieusement maintenue. »

► **Pour aller plus loin ... article sur le site POTOMITAN : dossier littéraire (2005)**

<http://www.potomitan.info/atelier/pawol/chamoiseau.php>

Véronique Larose – sept. 2006 MAJ mars 2007

---

## LEKTI ► le nouveau roman de Tony DELSHAM : « Paris, il faut que tu saches »

**Quatrième de couverture :** « Il n'est ni blanc, ni noir. Pour Vigipirate c'est un terroriste potentiel, et il doit sans cesse prouver son identité. Agé de vingt-six ans, surdiplômé, il est au chômage. « La crise n'explique pas tout » se dit-il. Elle est blanche, elle est Juive. Agée de vingt-six ans, surdiplômée, elle est au chômage. Main dans la main, très en colère, Aline et Thierry affrontent Paris. »

**Extrait :** « **Nostalgie :** La maison de mon enfance m'accueille avec le pathétique d'une majesté déchue. Le gigantesque flamboyant, aux fleurs d'un jaune étrange, semblables à des pépites d'or, qui jadis suscitait l'admiration de nos visiteurs et l'envie du voisinage, n'est plus que tas de feuilles bouffées par toutes les plantes parasites de la création et par des colonies de dévoreurs de bois : vonvon et guêpes, chenilles et pucerons, fourmis et poux. Du gazon bien entretenu, fierté de papa, ne restait qu'un fouillis d'herbes agressives écorchant bras et jambes. La piscine n'est plus qu'un trou obscène, Salie des défécations du vent, du soleil, de la pluie. Papa et maman : m'avaient caché une telle misère, pas un mot dans leurs lettres, ou dans nos conversations téléphoniques »

### DEDICACES - A LA LIBRAIRIE ANTILLAISE

**Communiqué de Tony DELSHAM :** « Deux jeunes de ce début de siècle, issus des plus grandes catastrophes de l'humanité, le génocide et l'esclavage, se rencontrent, s'aiment et disent au monde, une énième fois, que l'amour total de l'homme pour la femme, de la femme pour l'homme, est le secret du bonheur sur terre. Le secret de l'harmonie entre les peuples. Le couple uni affronte les montagnes, trace un chemin fleuri sous les pas des enfants, enseigne l'amour et la paix. Me ferez-vous l'honneur de venir à l'une des séances de dédicaces ? »

**Mercredi 30 Mai :** Fort-de-France de 10 à 13 heures

**Samedi 2 Juin :** Rond-Point de 10 à 13 heures

**Samedi 2 juin :** Galléria de 15 à 18 heures

Le site MARTINIQUE-EDITIONS.COM : <http://www.martinique-editions.com/>

Email : [tony.delsham@martinique-editions.com](mailto:tony.delsham@martinique-editions.com)

► 2 Articles : <http://www.potomitan.info/atelier/pawol/delsham.html>

<http://www.potomitan.info/atelier/pawol/delsham2.php>

Véronique Larose – mai 2007

---

LEKTI ► les Éditions DESNEL – leurs parutions [www.desnel.com](http://www.desnel.com)

Contacts presse : Jean-Benoît Desnel 06 96 83 30 38 - [edition@desnel.com](mailto:edition@desnel.com)

### TITRES-PHARES 2006-2007

§ **Poésie :** le recueil « **Prosopopées urbaines** » (2006 - éd. DESNEL) Ce recueil poétique, coordonné par Suzanne DRACIUS, est un croisement d'oralités et d'urbanités.

§ **jeunesse :** « **Le Carnaval de Clémenceau Bwa Bwa** » (déc. 2006) écrit par Marie-Line AMPIGNY, illustré par Choko et chanté par Dédé ST-PRIX ! Dans cet ouvrage, le carnaval est décrit avec allégresse par Marie-Line AMPIGNY, illustré par Choko et associé à un CD de Dédé Saint-Prix.

§ **roman :** le premier roman de Didier MANDIN "Banlieue VOLTAIRE" (oct. 2006) : un roman percutant, ancré dans l'actualité urbaine d'une « banlieue-dortoir », à Morcy-sur-Marne.

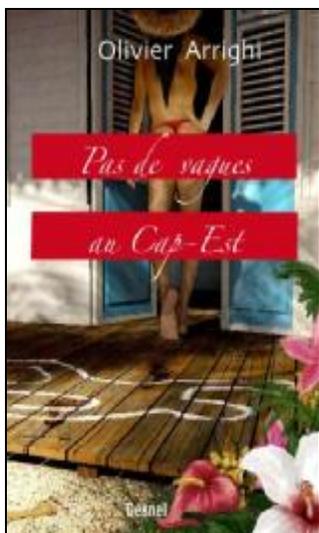
► **Article intégral :** <http://www.potomitan.info/atelier/pawol/mandin.php>

§ « **Mémoires** » une nouvelle anthologie qui rassemble des textes originaux et traduits de Samantha BARTON, Claude COUFFON et Suzanne DRACIUS. Ce travail est consacré aux expressions littéraires de Nicolas GUILLEN, Langston HUGUES et Jacques ROUMAIN. Il est préfacé par Alex URSULET.

### PARUTIONS récentes – communications de l'éditeur :

§ « **Sucer le miel au creux des pierres** » de John GELDER - roman. **Synopsis :** exorcisme aux résonances multiples et prophétiques où dominant des personnages troublants, se croisent gisants et thuriféraires du roman. L'auteur ne délivre aucune dérogation complaisante aux pseudo-naïfs. Les événements qui parsèment ce récit initiatique insolite et dense se déroulent dans la moiteur subtropicale, entre jungle et cité, à la frontière de l'Amazonie.

- § « **Pas de vagues au Cap-Est** » d'Olivier Arrighi - roman policier. **Synopsis** : double meurtre au Cap-Est : le riche béké Jean-Maxime de Fréville, puissant descendant de colons, est retrouvé assassiné avec sa femme dans sa luxueuse villa créole. Entre ses entrées à l'Élysée comme à Matignon et ses combines fumeuses, la réussite sans partage du « roi de la banane » avait de quoi faire bien des envieux.



Paru en mars 2007 : ISBN 978—2—915247—09—1

Véronique Larose – 2006 MAJ mai 2007

---

## MEMWA ... POU NOU PA OUBLYÉ

- § **Serge Bilé** *recueille des Paroles d'Esclavage* : un site dédié à la Mémoire de Martinique, transmise pour traverser le temps. Communiqué de Serge Bilé : « *J'ai crée ce site pour donner la parole aux « Anciens » afin qu'ils disent l'esclavage tel que leurs grands parents et arrière-grands-parents l'ont directement vécu et eux-mêmes raconté à leurs enfants et petits-enfants d'alors, devenus aujourd'hui septuagénaires, octogénaires, nonagénaires et centenaires. Avec Daniel Sainte-Rose et sa caméra, nous avons sillonné la Martinique et recueilli ces témoignages uniques pour qu'ils servent à l'Histoire.* »

Son site : <http://www.parolesdesclavage.com/index-esclavage.html>

- § **Illustrer l'Esclavage** : l'association « **Poupées des Tropiques** » de Rosine MONDOR propose « *une représentation visuelle de la traite négrière et de l'esclavage. En outre, il y a aussi un but pédagogique à nos créations* »



**Contact : « POUPEES DES TROPIQUES »**

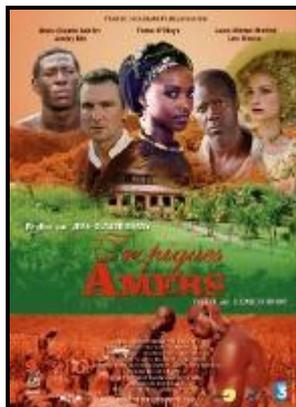
A l'attention de Mme Mondor Rosine – 21 rue Sainte Marguerite 93500 PANTIN  
Portable : 06.60.93.35.26 - Mail : [blackdollz16@yahoo.fr](mailto:blackdollz16@yahoo.fr)

Véronique Larose – avril/mai/juin 2007

---

**MEMWA - la série « TROPIQUES AMERS » de Jean-Claude FLAMAND-BARNY**  
**Diffusion mai 2007– 20h55 sur France 3**

Cette série s'organise en 6 épisodes de 52 minutes. Depuis le jeudi 10 mai, la chaîne France 3 diffuse « Tropiques amers » (production Lizland Film). Le réalisateur guadeloupéen définit cette fresque historique selon 3 aspects : « il y a un côté épique fort et pédagogique ». Destins croisés sur une plantation martiniquaise. **Casting** : Jean-Claude ADELIN (Théophile BONAVENTURE), Jean-Michel MARTIAL (Amédée), Fatou N'Diaye (Adèle), Léa BOSCO (Olympe BONAVENTURE), Jacky IDO (Koyaba)



► galerie-photo sur <http://www.patrickglaise.com/tropiquesamers/>  
LIZLAND FILMS – « Tropiques Amers » 132 rue du Fbg Saint-Denis 75010 Paris  
Tél : 01 47 70 83 05

Véronique Larose – mars MAJ mai 2007

---

**IDENTITE ► EDOUARD GLISSANT**  
**COLLOQUE INAUGURAL DE L'INSTITUT DU TOUT-MONDE les 30 et 31 mai 2007**

**« Les Chemins du Tout-Monde » COLLOQUE INTERNATIONAL**  
**INSTITUT DU TOUT-MONDE / MUSÉE DU QUAI BRANLY**  
**Visioconférence sur Fort-de-France, New-York et Paris**

2 journées de rencontres internationales organisées par l'Institut du Tout-Monde, institut créé par **Edouard Glissant**. Objectif de ce colloque : étudier la mondialité et lancer le 1<sup>er</sup> numéro de la revue « Acoma », 1<sup>er</sup> numéro titré « Approches et réflexions sur la question noire aujourd'hui dans le monde ». 3 thématiques, 3 lieux :

1. l'apparition des langues créoles dans les divers contextes coloniaux - Bibliothèque Schoelcher, Martinique
2. la traversée de l'Océan (passage des Imaginaires) - Schomburg Museum, Harlem, New York
3. la création des œuvres d'art dans les sociétés dominées ou menacées - Musée du Quai Branly, Paris

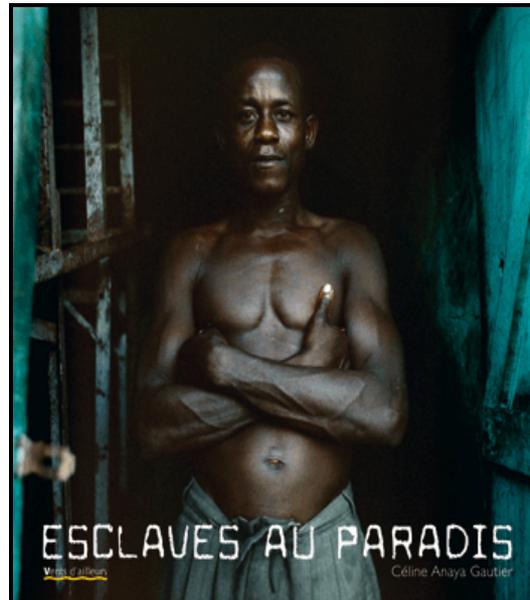
**Les intervenants** : Edouard Glissant, Patrick Chamoiseau, Jean Bernabé, Monchoachi, Jacques Coursil, Jayne Cortez, Mantia Diarawa, Abdelwahab Meddeb, Appoline Kohen

Véronique Larose – mai 2007

---

**EXPOSITION : les Haïtiens des bateys\* de la République Dominicaine dans « Esclaves au Paradis » de Céline Anaya Gautier : jusqu'au 15 juin 2007**

\*un batey > plantation de canne à sucre travaillée par travailleurs haïtiens



En 80 clichés, voici des visages tracés par le temps, le temps des labeurs de l'industrie sucrière, des joies, des larmes, de la force, de la résignation. Des visages qui, loin des clichés-touristes, fixent une République Dominicaine *autre*. Une animation autour de ces visages : **des illustrations sonores** qui rendent audibles ces voix des bateys.

**ACTUALITE :**

Cette exposition est au cœur de démêlés diplomatiques, polémiques... La République dominicaine voit en cette exposition une contre-publicité touristique et somme – avec force pressions – Céline Anaya Gautier de cesser la diffusion de son travail...

*Les échos de soutien dans la presse sont nombreux ► cf. VSD n° 1550 un dossier complet et VSD n°1552 l'article « l'Expo qui dérange »*

**Autour de l'exposition :**

> **jusqu'au 15 juin 2007** : exposition à l'Espace Spring Court - 5 passage Piver 75011 PARIS

> **le site** : [www.esclavesauparadis.org](http://www.esclavesauparadis.org)

Dossier-presse téléchargeable : <http://www.esclavesauparadis.org/pdf/dossier%20pesse-A4-web.pdf>

> **le livre-CD « Esclaves au Paradis »** : éd. Vents d'Ailleurs, avec la participation d'Amnesty International France - 35€ >>> pour chaque recueil-photo acheté, 1€ sera reversé à une fondation haïtienne

**Pour aller plus loin...** Je vous renvoie vers le roman « **L'Espagnole** » (2002 – éd. Hatier international, coll. **Monde noir**) de **Nicole CAGE-FLORENTINY**. Dans cette fresque politique et sociale, l'auteure martiniquaise écrit le destin d'Elena qui a grandi dans un batey de misères quotidiennes à Santo-Domingo, en République dominicaine. Les autorités répressives sauront tarir la révolte du batey ...

**Extraits** : « la canne, à perte de vie, à perte de sang, balisant leurs vies de travailleurs immigrés. [...] Pa' Simon, comme tant d'autres Haïtiens en quête de mieux-vivre, avait échoué en terre dominicaine. Comme tant d'autres de ses frères, il s'était vu confisquer ses pièces d'identité. [...] ses illusions s'étaient définitivement effondrées sur les rives du semi-esclavage où il avait accosté » (p. 24-25)

**Dossier intégral sur le site POTOMITAN** : <http://www.potomitan.info/atelier/pawol/cage.php>

Véronique Larose – mai MAJ juin 2007

## MIZIK OTANTIK - AGENDA

§ **Vendredi 1<sup>er</sup> juin 2007 – 21h** : le groupe **JENN KI KA** à l'Espace Sarah Bernard, Cabaret « le GOUSSAIN » 95190 Goussainville. ENTREE : 5€ - **infos et résa** : 01 39 88 96 60

Site : <http://jennkika.hitmuse.com/>

§ **« le Maloya Jazz » de Meddy GERVILLE en tournée en Europe !**

Au travers de ses nouveaux albums, « Jazz Amwin » et « Ti pa ti pa n'alé », ce jeune claviériste réunionnais nous invite à découvrir son « Maloya Jazz », un savant mélange de jazz et de maloya – musique traditionnelle de la Réunion. Meddy est accompagné de jeunes talents réunionnais, mais aussi d'invités, comme le bassiste antillais Michel Alibo (Sixun).

**Calendrier IDF :**

**Mercredi 6 Juin 2007** au « Sunset » à Paris - Guest Michel Alibo à la basse – 21h

Info/Résa : 01 40 26 46 60

Le « Sunset » 60 rue des Lombards 75001 PARIS - Métro Châtelet

**Judi 7 Juin 2007** au « Sunset » à Paris - Guest Michel Alibo à la basse – 21h

Info/Résa : 01 40 26 46 60

Le « Sunset » 60 rue des Lombards 75001 PARIS - Métro Châtelet

**Contacts** : 06 92 56 50 47 (France) – +262 692 56 50 47 (International)

Email : [mea@meddygervillegroup.com](mailto:mea@meddygervillegroup.com) >>> site <http://www.meddygerville.com/>

§ **Samedi 16 juin 2007 dès 20h30** : l'association de mizik-tradision **KA FRATERNITE** vous attend pour son dîner-spectacle. **Programmation** : animations de danses traditionnelles, spécialités antillaises, soirée dansante. A la Salle Maurice Koehl – Place de la Mairie 77600 BUSSY ST GEORGES

**Clôture des réservations : le 9 juin 2007 – tarif : 30€**

**Contacts-résa**: Jean-Marc 06 81 78 47 10 / Arthur 06 10 74 29 99 / Marlene 06 10 95 60 94

Email : [kafaternite@hotmail.fr](mailto:kafaternite@hotmail.fr)

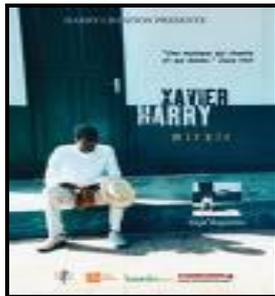
---

## MIZIK OTANTIK – références

§ **Le CD "Miroir" de Xavier Harry au prix vert à la FNAC :**

*Prix constaté : 15,85€ (Disque disponible dans de nombreux points de vente depuis le 5 mars)*

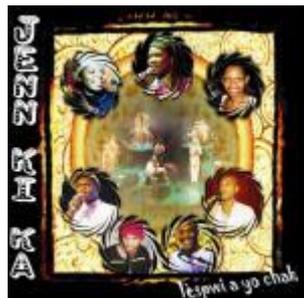
Extraits de cet album à écouter sur son site [www.miroir-spectacle.com](http://www.miroir-spectacle.com)



Site officiel : [www.miroir-spectacle.com](http://www.miroir-spectacle.com)

§ **Le CD de Jenn ki Ka** : un CD-tradision en vente dans les points de vente FNAC

Contact [jennkika@yahoo.fr](mailto:jennkika@yahoo.fr) – 06 16 01 26 36 >>> site : <http://jennkika.hitmuse.com/>

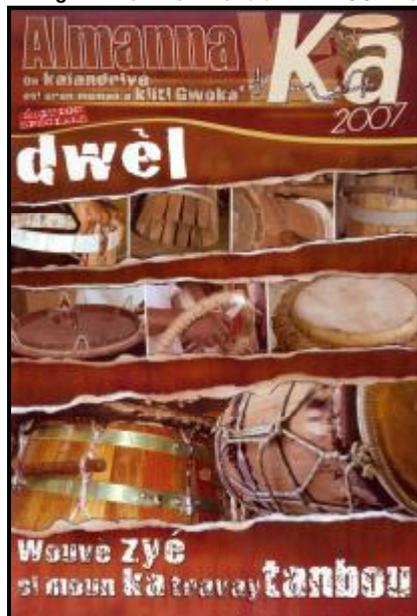


§ **Dédé SAINT-PRIX** : son concept « **Mélanj** », un mélange des genres.

Lu dans l'hebdomadaire « **Marianne** » n°526 semaine du **19 au 25 mai 2007** : article intitulé « **Dédé SAINT-PRIX, épris de partage** » - chronique « **COUPS DE CŒUR** », section « Pour un monde meilleur » (p. 47)

« son « **francréole** », savoureux mariage entre la langue française et la créole, donne vie à une francophonie plus vivante que jamais, qui transporte du rire aux larmes. « On a les papiers français, rappelle Dédé, mais notre musique n'est pas dédouanée ! » (Frédérique BRIARD)

§ **L'almanna du KA 2007**: une initiative de mémoire de cette Oralité du Ka – 10€



édité par l'association Gwadeloup Environnement Patrimoine

**Contacts :**

Gladys MARTIAL 0690 75 70 19 - [gladysmartial@yahoo.fr](mailto:gladysmartial@yahoo.fr)

Justin Canneval - [cjust@antilladoo.com](mailto:cjust@antilladoo.com)

Zoban est (loi 1901)

§ **Le spectacle musical « la Rue Zabym »** : la tournée reprend dès juillet d'abord en Martinique, puis en Guadeloupe.

FORT DE FRANCE – Atrium 10, 11, 12 et 13 Juillet 2007

GAUDELouPE - Centre des Arts 17 et 18 Juillet 2007



« **La Rue Zabym Saison 3 - Une distribution de Choc.** Voilà, fini les cachoteries. C'est officiel. A partir de cette semaine vous découvrirez la nouvelle distribution de choc de la saison 3 de La Rue Zabym. Plus que quelques minutes de patience. Nous pouvons déjà vous promettre de très grosse surprises. Alors faites le savoir et soyez sur vos starting Blocs... » (sur leur blog - communiqué du 15 mai 2007)

► **Contacts : 0596 60 78 78**

**Le site officiel :** <http://www.laruezabym.com/#> - **Le blog :** <http://laruezabym.over-blog.com/>

Véronique Larose – mars MAJ mai 2007

## EVENEMENTS CULTURELS

- § **Le Salon BOUCLES D'EBENE 2007 – 3<sup>ème</sup> édition** : un événement qui met à l'honneur des talents afro-caribéens. Cette année, le salon sera parrainé par le chanteur Admiral T. **Du samedi 2 au lundi 4 juin 2007** - Hall d'exposition de Paris-Est Montreuil



► <http://www.bouclesdebene.com>

- **Juliette SMERALDA** a consacré un essai de référence à cette thématique identitaire du cheveu – « Peau noire, cheveux crépus » (éd. JASOR – 2005)

Article sur le site POTOMITAN : <http://www.potomitan.info/atelier/pawol/smeralda.php>

- § **Au Musée DAPPER : EXPOSITION / CONTE / CINEMA**

**Exposition « Gabon, présence des esprits » au Musée DAPPER : jusqu'au 22 juillet 2007.** Une exposition sur des savoirs et pratiques ancestraux.

**Au Musée Dapper** – site : <http://www.dapper.com.fr>

35 rue Paul Valéry 75116 Paris - Infos et résa : 01 45 00 91 75

M°/RER Charles de Gaulle Etoile – Bus 52 ou 82 – M°Victor Hugo

- § **Au Musée du Quai Branly : « Desert Blues, griots et poètes des sables »**

Un spectacle qui mêle musique live et images en mouvement pour évoquer quelques-unes des plus belles traditions musicales du Mali.

**Du 14 au 17 juin - au Musée du Quai Branly**

► **programmation complète** : <http://www.quaibrantly.fr/index.php?id=1017>

37 quai Branly ou 218 rue de l'Université 75007 Paris

RER C – Pont de l'Alma / M° 9 – Alma-Marceau

**Infos et résa** : 01 56 61 70 00

- § **Carnaval Tropical de Paris du 7 juillet 2007 : avec la Cie DIFEKAKO de Chantal Loïal.** Comme chaque année, la Cie Difékako sera présente au Carnaval tropical de Paris où elle a, les années précédentes, obtenu plusieurs récompenses. Si vous souhaitez les rejoindre pour cette grande parade festive, n'hésitez pas ! **Les répétitions** se feront autour de **2 stages : les 3 et 17 juin** au Gymnase Marcel-Cerdan à Paris (13<sup>ème</sup> arrdt). **Frais de participation : 15 euros** - **Infos** 06.60.42.50.66 - [contact@difekako.com](mailto:contact@difekako.com)

>>> site : <http://www.difekako.com>

Véronique Larose – mai/juin 2007

---

## ESPACES D'ARTS MELES

- § **« La Caraïbienne FB » de Félix BANANIER :**

Dans son « restaurant culturel », il souhaite y allier « culture de la table et la culture de l'esprit » en organisant régulièrement des dîners autour d'expressions multiples – conte, poésie, peinture, débat, etc. **Horaires : en week-end, de vendredi soir à dimanche midi**

**SOIR** – vendredi et samedi de 19h30 à 23h / **MIDI** – samedi et dimanche de 11h à 14h30

"La Caraïbienne FB" près de l'église de Pantin - 24 rue Jules Auffret (M°Eglise de Pantin)

Tél. 01 41 71 16 22 – 01 48 30 25 15 >>> Site : <http://caraibeenefb.com/>

**Prochaine thématique** : 23/06/07 : " Alexandre DUMAS "

**Participation** : 20€ payables à la réservation (*dîner typique compris sans boisson*)

- § **L'Espace MILLENIUM de Jhoyce OTTO :**

ESPACE MILLENIUM 29 rue du Colisée 75008 Paris (M° F. Roosevelt)

**Contacts** : Jhoyce OTO - Art Managing Director : 06 29 55 30 91 - 08 77 67 57 32

Suzanne AMIA SAMBA – Communication : 06 11 40 71 63

Email : [jhoyceoto@yahoo.fr](mailto:jhoyceoto@yahoo.fr) - Site : <http://africonnexion.com/jhoyce.oto.htm>

Véronique Larose – 2007

---

## TEAT OTANTIK, TEAT LA KARAYB ► Claudia Emboulé

### « ZÔDI NONM » (pièce de théâtre – 2006) de Claudia Emboulé : la condition humaine en Kréyol

**Une innovation d'authenticité :** voici une plume émergente qui a choisi avec audace et talent d'écrire la condition humaine en Kréyol. Un pur téat lakarayb, donc, au service d'une originalité : un kréyol travaillé et revendiqué. Le communiqué d'intention est explicite et enthousiaste : « **On ti kozé :** *An chwasi dè ékri tibren téat an kréyôl paskè kréyôl sé idantité an mwen. Osi an ékri kréyôl paské an aprann kréyôl lékôl, é an ka di an gwan mési pou profesè-la ké an té ni-la. Zodi nônm sa vlé di vié jan a boug, boug ki ka twompé fanm ayo...épi ki pa ka rèspèkté moun. Lè-w ké li sé piès-la fô pa-w li-y présé, pwan tan a-w. Bon an ka èspéré kè i ké fè-w plési, i pa two long é i pé ké pran tèt a-w »* **(communiqué de Clodia Emboulé)**

Il s'agit d'un travail abouti en répliques bien senties, en didascalies travaillées, en décors choisis. L'authenticité d'une oralité théâtrale en Kréyol.

#### Extrait :

**MAWK :** Tchip... *I bésé vwa la pou fanm ay pa tann.* Wè, an ja bon hen ... awa, awa, alòs ou vlé di mwen Josyann pé pa rèsté san zanmi ! Tout biten sé Mawgrit. Kant a li, on dôt bab ankô... pou-y tout biten bon, ta lézôt pa bon... Boug ay ka kokuté-y dè dwat a gôch mandé-y menm si i té sav sa... mè i toujou vlé ba moun on tan, on news ki pa ka finn menm... Wè !...Wè hen... an senten sé kèk maji i ka-y rakonté Josyann ankô... [dans « I fè-y si-w ! » Akt 3 – sèn 2]

#### 3 sections de personnages :

##### 1 – « I fè-y si-w ! » PEWSONAJ

JOSYANN, Fanm a Mawk

VWA-LA, Nimpôt ki moun ( fanm, nonm)

MAWK, Nonm a Josyann ( boug ki enmè kryé é ka fè vyé san)

TEDY, Zanmi a Mawk, nonm a Mawgrit

MAWGRIT, Zanmi a Josyann, fanm a Tédy

##### 2 – “I pèd fil ay !” PEWSONAJ

ALYNN, Manman Albè

ALBE, Timoun a Alynn

SAMIEL, Zanmi a Albè

##### 3 – “Timoun mové !” PEWSONAJ

AMELI, Manman flora et madanm à Joèl

NADEJ, Zanmi a Ameli

FLORA, Timoun a Ameli é Joèl

JOEL, Papa Flora é boug a Améli

Extrait :

► Sachez que **Claudia est à la recherche d'un éditeur.** Pour l'instant, « **ZÔDI NONM** » est édité par Claudia-même. Un talent kréyol à encourager !

**Contact :** Claudia Emboulé - [clodia\\_971@hotmail.com](mailto:clodia_971@hotmail.com)

541 B Poirier Face à l'atelier Sotrama 97170 Petit-bourg - Guadeloupe

Imprimé et distribué grâce à Lulu ( [www.lulu.com](http://www.lulu.com) )

Numéro de l'oeuvre chez Lulu : 497498

**Copyright :** © 2006 Emboulé Claudia **ISBN :** 978-2-9528-7690-2

Véronique Larose – mai 2007

## TEAT OTANTIK, TEAT LA KARAYB

### La Compagnie Trilogie Lénablou : Sa Techni'Ka sera à l'Été des "Hivernales d'Avignon" !

En 2005, Lénablou consacrait un essai à la « Techni'Ka » : « La Techni'Ka n'est qu'une résonance, un langage du corps qui tente désespérément de saisir les périphéries, les contours de cette manière qu'ont les gens de penser, de réagir, de jouer, de danser, de rire (...). La Techni'Ka devient un espace de réflexion, celui de participer à la vie sociale. » (essai « Techni'Ka » - éd. Jasor, 2005)



#### Communiqué : communiqué du 25 mai 2007)

« Du 10 au 24 juillet 2007, la Cie Trilogie Lénablou participe à l'Été des Hivernales d'Avignon ! Après avoir connu un immense succès aux Hivernales de février, Lénablou et ses musiciens reviennent à Avignon ! Au programme :

- § Du 10 au 24 juillet (sauf le 16) : présentation de la pièce « Grenn Sèl » au Studio des Hivernales à 17h
- § Du 18 au 22 juillet : Stage de Techni'ka à la Maison Merindol de 13h à 15h
- § Présentation du livre « Techni'ka » et projection de film – Réflexion autour de la Techni'ka »

Info et résa - Avignon : 04.90.82.33.12

Contacts LENABLOU : 0590 82 99 63 / [www.lenablou.com](http://www.lenablou.com) - [lenablou@wanadoo.fr](mailto:lenablou@wanadoo.fr)

Véronique Larose – mai 2007

## TEAT OTANTIK, TEAT LA KARAYB



« Textes en Paroles » édition 2007

Depuis mai 2002, l'association « Textes en Paroles » s'engage dans la promotion des expressions théâtrales contemporaines dans la Caraïbe. Objectif : la découverte de textes inédits ou jamais montés, pour impulser des échanges autour de ces expressions dramaturgiques. Cette association assure également une aide d'écriture, en accompagnant ces auteurs dans le travail approfondi de leur texte.

**APPEL AUX AUTEURS : l'édition 2007 de « TEXTES EN PAROLES »** - Il s'agit de rassembler des textes qui seront ensuite examinés, sous anonymat, par le Comité de lecture : composé d'une dizaine de membres, qui résident dans la Caraïbe, en Métropole, au Canada et aux USA, ce comité est professionnel et est présidé par un dramaturge. TOUS les textes étudiés par ce comité fait l'objet d'une notice critique que chaque auteur – sélectionné ou non – recevra. Au final : la sélection de 6 textes qui seront mis en lecture sous la direction de leurs auteurs ou de metteurs en scène par des comédiens professionnels. Ces textes seront ainsi présentés au public tout au long de l'année à l'occasion de différentes rencontres organisées.

### Calendrier de l'édition 2007 :

- § Date limite de dépôt des textes : **30 juin 2007**
- § Sélection du Comité de lecture : **1<sup>er</sup> septembre 2007**

Vos envois (en version WORD, de préférence) à l'association « Textes en Paroles »  
« Textes en Paroles » BP 41 - 97152 Pointe à Pitre cedex

Email : [textes-en-paroles@wanadoo.fr](mailto:textes-en-paroles@wanadoo.fr) /

**Votre contact** : Cécilia Collomb au **05 90 25 90 74** ou encore au **06 90 44 58 14**

Véronique LAROSE – mai 2007

---

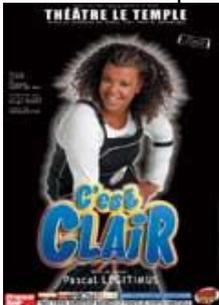
## TEAT – Paris

§ « **De quoi parlent les filles ?** » jusqu'au **30 juin 2007** : elles sont colocataires et trentenaires. Elles se posent des questions sur leurs amours, leurs ambitions avec complicité et malice ! Interprètes : **Djaka Souaré, Céline Beeckmans et Eliane Daoud.**

**Théâtre « La Comédia »** 6 impasse Larnier 75011 PARIS – **infos et résa : 01 43 67 20 47**

Site de la pièce : <http://s172584332.onlinehome.fr/>

§ **Spectacle comique – « C'est Clair ! »** jusqu'au **24 juin 2007** : suivez cette jeune humoriste qui incarne avec fantaisie des personnages délirants ! Un spectacle écrit par Clair et Franck Vent de Val – Spectacle monté par Pascal LEGITIMUS



**Jusqu'au 24 juin 2007 - Infos et résa : 01.43.38.23.26**

Au Théâtre du Temple 18 rue du Fbg du Temple 75011 Paris (M°République)

Véronique Larose – mai/juin 2007

## AU TARMAC DE LA VILLETTE – programmation

§ au Tarmac de la Villette, du 1<sup>er</sup> au 23 juin 2007 : « Ida »

*Il y a quelques semaines, cette pièce était présentée à l'Artchipel, la scène de Guadeloupe.*

Producteur exécutif : **Textes en Paroles**

Producteur Délégué : **Théâtre de l'index, Cie Les déplacés**

Création en Co-production avec **L'Artchipel - Scène Nationale de la Guadeloupe**

Texte, jeu, images vidéo **Baka Ròklò**

Mise en scène **Ruddy Sylaire et Noël Jovignot**

Scénographie **Jean-Claude Champannay** - Bande-son **Manu Faivre**

**LE TARMAC**  
DE LA VILLETTE

**Théâtre Haïti**

**IDA**

En juin, soirée double au TARMAC : *Ida* à 20h et *Ecorce de peines* à 22h !

Un pass à 16€ vous permet d'assister aux deux spectacles les jeudis, vendredis et samedis.



**Du 1er au 23 juin 2007 à 20h**

Mise en scène **RUDDY SYLAIRE - NOËL JOVIGNOT**© Photo et design Pascal Colrat

<< Port-au-Prince. Un 2 novembre. Un chômeur affamé devant une télévision regorgeant d'une image publicitaire pour le chocolat...  
Un écran plein. Un ventre creux.  
Au début, il y a Ida, l'amour en-allé, "partie parce qu'elle avait faim".  
Autour, la folie de la ville, la déliquescence des politiques, la ruine du pays, la maladie et la mort qui rôdent dans un ciel rapace.  
Au plus profond de lui, il y a l'image de la mère, ses mises en garde et ses appels, le souvenir d'un maître pervers ou celui d'un voisin macoute dont la fille est si belle...  
Il y a la pacotille des églises, les échappatoires factices et la tentation du départ. Il y a les dérivés, les ivresses, les démesures et la folie qui guette.  
Alors, dans le tréfonds de la capitale, un dramaturge maronne sa colère et hurle sa détresse.  
Alors, dans le désordre des pensées dispersées, dans le tumulte et l'urgence des mots écorchés, il y a la poésie, la parole comme ultime viatique. >>

**Bernard MAGNIER**

**EN ECHO :**  
*Haïti de tous les rêves et de tous les cauchemars* : rencontre littéraire après la représentation **Mercredi 6 juin** avec BAKA ROKLO ET LOUIS-PHILIPPE DALEMBERT, romancier haïtien ; son dernier roman *Les dieux voyagent la nuit* - Editions du Rocher.

**EVENEMENT :**  
**Samedi 9 juin à 16h**, *The Price of sugar* de BILL HANEY, documentaire présentant les conditions de vie des travailleurs haïtiens en République Dominicaine, le film sera suivi d'une rencontre - en partenariat avec Amnesty International, le Collectif 2004 Images et le Collectif Haïti de France

**Le TARMAC de la Villette - Parc de la Villette - 75019 PARIS**  
Réservation au 01.40.03.93.95 - M° Porte de Pantin - Bus 75 ou PC

**Communiqué du TARMAC :** « Monologues d'un rebut de l'humanité contre la terre entière. *Ida* est le cri d'un homme qui essaie de trouver son port d'attache dans le peu qui lui reste : la parole. Une parole débridée, désarticulée, d'un homme mal ballotté par le courant forcené de la vie. Un homme qui a déjà tout essayé. Les boulots, les petits, les grands vols, la foi, le militantisme, nada...Il a connu le pire dans la vie. Les humiliations, la prison, les maladies, les souffrances inhumaines, nada...Mais il voulait garder le seul bien qu'il avait, sa femme, *Ida*. « Elle est partie un jour qu'elle avait faim » (**Baka Ròklò**)

► **Focus : Ruddy SYLAIRE.** Il a récemment participé à la pièce « COMME DEUX FRERES » de Maryse Condé, aux côtés de Gilbert Laumord, une mise en scène de José Exélis, une adaptation dramaturgique de José Pliya. Il s'agissait d'un huis clos nocturne, en cellule. Deux jeunes hommes, Jeff et Grégoire, se dé-livrent eux-mêmes de leur crime par la parole et disent leur être. En 2006, José PLIYA dramaturge qui dirige l'Artchipel, la Scène Nationale de la Guadeloupe, confiait à Ruddy

SYLAIRE un rôle fort dans « Nous étions assis sur le Rivage du Monde ». Le comédien y interprétait alors la «jouissance du dominateur ».

**Article intégral sur le site POTOMITAN :** <http://www.potomitan.info/atelier/pawol/pliya.php>

**Du 1<sup>er</sup> au 23 juin - du Lundi au Samedi à 20h –Durée 1h**

**TARMAC DE LA VILLETTE**

211, avenue Jean-Jaurès

Parc La Villette-Pavé Charolais

75019 PARIS - M° Porte de Pantin

**Infos et résa :** 01 40 03 93 95 – site : [www.letarmac.fr](http://www.letarmac.fr)

§ au Tarmac de la Villette, du 1<sup>er</sup> au 23 juin 2007 : « Ecorce de Peines »  
Slam – Hip Hop – Human Beat Box : un concept de D'de Kabal

**LE TARMAC**  
DE LA VILLETTE

**SLAM - HIP HOP - HUMAN BEAT BOX**

**ECORCE DE PEINES**

En juin, soirée double au TARMAC : **Ida à 20h** et **Ecorce de peines à 22h** !

**Un pass à 16€** vous permet d'assister aux deux spectacles les jeudis, vendredis et samedis.

**Du 1er au 23 juin 2007 à 22h**  
**Les jeudis, vendredis et samedis**

Un projet conçu par **D' DE KABAL**  
Avec **D' DE KABAL** - slameur  
**DIDIER FIRMIN** - danseur  
**EZRA** - Human Beat Box

© Photo et design Pascal Colrat



<< Ils sont trois pour conter "*un bout d'histoire, un bout de poésie*", pour tendre le geste, la voix et les mots par-delà les temps et les océans.

Trois pour conjuguer un slam amer, des mots écorchés, une danse fièvre sur une musique sans instrument.

Ils sont trois : un danseur familier de la *house* et du *new style*, un "human beat box" et les notes de sa voix aux cordes frappées, un slameur qui en a tissé la trame.

D' qui dérange et interpelle. D' comme déprime mais aussi D' comme apostrophe.

Jacquot, l'esclave "Qu'on ne casse pas", a fauté avec la "P'tite Marie", celle qui ne lui était pas destinée.

Il est attaché à un arbre à l'écorce confidente et complice. Une dernière entrave dans sa vie d'homme meurtri. Seul, face à lui-même.

Une traversée à rebours, du bateau négrier à la... "cage" d'escalier. >>

**Bernard MAGNIER**

**Une rencontre avec l'équipe artistique est proposée à l'issue de chaque représentation !**

**Le TARMAC de la Villette - Parc de la Villette - 75019 PARIS**  
Réservation au 01.40.03.93.95 - M° Porte de Pantin - Bus 75 ou PC

**Du 1<sup>er</sup> au 23 juin – jeudis, vendredis et samedis à 22h**

**TARMAC DE LA VILLETTE**

211, avenue Jean-Jaurès

Parc La Villette-Pavé Charolais

75019 PARIS - M° Porte de Pantin

**Infos et résa :** 01 40 03 93 95 – site : [www.letarmac.fr](http://www.letarmac.fr)

Véronique Larose – mai/juin 2007

## ANNEXE : des sites thématiques

**Suzanne DRACIUS : son site !** L'auteure martiniquaise dispose d'un site qui vous ouvre les portes de son univers littéraire : roman, nouvelle, poésie, théâtre >>> <http://www.suzannedracius.com>

**GENS DE LA CARAÏBE** >>> [www.gensdelacaraibe.org](http://www.gensdelacaraibe.org) - Un réseau associatif étendu de par la Caraïbe et la France qui diffuse des actualités socio-culturelles.

**ILE EN ILE** >>> [www.lehman.cuny.edu/ile.en.ile](http://www.lehman.cuny.edu/ile.en.ile) - Une mine d'or ! des fiches-auteurs qui référencent leurs publications, mais aussi les articles qui étudient leur expression.

**IOCP - the Institute Of Creole People** >>> [www.iocp.info](http://www.iocp.info) - Un réseau mondial de créolophones de l'Australie à la Caraïbe !

**MONTRAYKREYOL** : ce site est né en février 2007. Un nouveau site annoncé par **Raphaël CONFIANT** qui se propose comme un espace documentaire sur les langues créoles et le CAPES CREOLE >>> <http://www.montraykreyol.org>

**MADININ'ART** >>> [www.madinin-art.net](http://www.madinin-art.net) - Un site consacré aux manifestations culturelles de la Martinique, mais pas seulement : des articles questionnent l'actualité.

**MARTINIQUE-EDITIONS.COM** >>> <http://www.martinique-editions.com/>  
Le site d'information et d'édition de **Tony DELSHAM**

**Elvire MAUROUARD : son blog « Littérature nègre ».** Haïtienne, Elvire MAUROUARD est enseignante, Docteur en Lettres, Conférencière, Journaliste. Elle vient de publier « **Haïti, le pays hanté** » (oct.2006 – éd. Ibis Rouge) qui correspond à son analyse des écrits haïtiens. Elle a publié des essais, dont « Les Beautés noires de Baudelaire » (2005- éd. Karthala). Inspirée, elle écrit également de la poésie : le recueil poétique « l'Alchimie des Rêves » (fév. 2005 – éd. L'Harmattan). >>> [http://lewebpedagogique.com/litterature\\_negre](http://lewebpedagogique.com/litterature_negre)

**POTOMITAN (ancien site KAPES KREYOL) de Francesca PALLI** >>> <http://www.potomitan.info/index.php> Un site qui crée un lyannaj kréyol entre les expressions créolophones de la Caraïbe à l'Océan indien. De nombreux articles et reportages en ligne.

**NATIFNATAL-WANAKERA-KARIB** - un site complet qui offre des rubriques riches en mots, en réflexions, en illustration avec un vecteur de sens pour son auteur, véritable artisan du kréyol ! >>> <http://natifnatal-wanakera-karib.typepad.com/langnatifnatalkarayib/>

**Souvenirs de Case-Pilote de Marc LAURA** >>> <http://perso.orange.fr/case.pilote/index.htm> Un site dédié à la commune martiniquaise illustrée avec passion et tendresse par un de ses enfants. Un sommaire très riche : culture, géographie, actualités, etc.

Véronique Larose – 2007

---